



Pour publication immédiate : 10/10/2018

GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE LA DISPONIBILITÉ DE PRÊTS À FAIBLES TAUX D'INTÉRÊT DE L'ADMINISTRATION DES PETITES ENTREPRISES DANS LES COMTÉS DE BROOME ET DE SENECA POUR LES RÉSIDENTS ET LES ENTREPRISES TOUCHÉS PAR L'INONDATION ÉCLAIR D'AOÛT**

***Les résidents et les entreprises touchés par l'inondation peuvent demander des prêts à faibles taux d'intérêt pour catastrophes auprès de l'Administration des petites entreprises des États-Unis***

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui que l'Administration des petites entreprises (Small Business Administration, SBA) des États-Unis a accédé à sa demande d'une déclaration de catastrophe physique (Physical Disaster Declaration) pour les entreprises et les ménages des comtés de Broome et Seneca, et des comtés contigus de Cayuga, Chenango, Cortland, Delaware, Ontario, Schuyler, Tioga, Tompkins, Wayne et Yates qui ont été touchés par des tempêtes violentes et inondations éclairs entre le 13 et le 15 août. Le Gouverneur a demandé cette déclaration dans une lettre à la SBA du 2 octobre 2018.

« Les conditions météorologiques extrêmes sont devenues la nouvelle norme, et les ménages et entreprises sont confrontés à des risques accrus, même dans les zones qui n'étaient autrefois pas sujettes aux inondations », **a déclaré le Gouverneur Cuomo.** « Ces prêts à faibles taux d'intérêt aideront les résidents et les entreprises touchés à effectuer les réparations nécessaires et à reconstruire leur communauté sur des bases plus solides que jamais. »

**Le Commissaire de la Division de la sécurité intérieure et des services d'urgence (Division of Homeland Security and Emergency Services), Roger L. Parrino, Sr., a déclaré :** « Les personnes qui ont subi des pertes causées par les graves inondations ont grand besoin d'une aide. Je suis ravi que nos partenaires fédéraux de la SBA ont offert l'option de ces prêts à faible taux d'intérêt aux New Yorkais touchés ».

Les prêts de la SBA sont souvent utiles lorsque des propriétaires, locataires et entreprises admissibles ainsi que d'autres personnes ont besoin d'une aide financière suite à des situations d'urgence ou à des catastrophes liées au climat. À la suite de ces tempêtes, le personnel de la SBA, la Division de la sécurité intérieure et des services d'urgence de l'État de New York et les dirigeants des services de gestion des urgences des comtés de Broome et Seneca ont mené une évaluation approfondie des

dommages. L'évaluation a confirmé des dégâts majeurs causés à 20 habitations et sept entreprises du comté de Broome s'élevant au total à 717 000 dollars, et des dégâts mineurs causés à 205 habitations et 14 entreprises de Broome d'un total d'1 228 000 dollars. L'évaluation réalisée dans le comté de Seneca a indiqué des dégâts majeurs à 25 habitations et deux entreprises d'un total de 2 147 000, et des dégâts mineurs causés à 28 habitations s'élevant au total à 336 000 dollars de dommages.

Les prêts à faibles taux d'intérêt de la SBA soutiennent les efforts permanents du Gouverneur pour aider les résidents et entreprises touchés à effectuer les réparations en temps opportun. La semaine dernière, le Gouverneur [a annoncé](#) que le gouvernement fédéral avait accédé à sa demande d'une déclaration de catastrophe physique donnant lieu à une aide publique pour sept comtés ayant subi des dégâts au cours de ces tempêtes. Par cette déclaration, la FEMA a validé les estimations du gouvernement local et de l'État selon lesquelles les coûts d'intervention et les dégâts subis par les infrastructures publiques suite aux tempêtes s'élèvent à plus de 36 millions de dollars. Cet accord, qui indique que ces comtés ont atteint le seuil nécessaire pour obtenir des fonds fédéraux, est la prochaine étape pour obtenir une aide financière de la part du gouvernement fédéral afin de permettre aux communautés locales de continuer à se remettre. Cette assistance peut être utilisée pour financer des mesures de protection d'urgence, l'enlèvement des débris et les réparations d'infrastructures publiques.

Les groupes suivants peuvent être admissibles à des prêts de la SBA :

- Propriétaires : jusqu'à 200 000 dollars pour réparer les biens immobiliers endommagés ou remplacer ceux qui ont été détruits
- Propriétaires et locataires : jusqu'à 40 000 dollars pour réparer les biens personnels endommagés ou remplacer ceux qui ont été détruits
- Entreprises : jusqu'à 2 millions de dollars pour le remplacement de biens immobiliers, de stocks, de machines, d'équipements et d'autres pertes matérielles
- Entreprises et organisations à but non lucratif : Des prêts en cas de catastrophe pour dommages économiques jusqu'à 2 millions de dollars peuvent être accordés pour fournir le fonds de roulement nécessaire jusqu'à la reprise normale des opérations suite à une catastrophe.

Les taux d'intérêts sont aussi faibles que 3,675 pour cent pour les entreprises, 2,5 pour cent pour les organisations à but non lucratif et 2 pour cent pour les propriétaires et locataires sur une période maximum de 30 ans. Le montant et la durée de remboursement des prêts sont fixés par la SBA selon la situation financière du candidat.

Les individus et les entreprises peuvent aussi obtenir la version électronique du formulaire de prêt (Electronic Loan Application) sur le site sécurisé de la SBA au <https://disasterloan.sba.gov/ela>. La date limite pour soumettre les demandes en cas de dommages aux biens matériels est le 10 décembre 2018. La date limite pour les demandes en cas de dommages économiques est le 9 juillet 2019.

Les représentants du service clients de la SBA seront disponibles aux Centres d'information sur les prêts en cas de catastrophe (Disaster Loan Outreach Center) pour répondre aux questions sur le programme de prêts en cas de catastrophe et aider les individus à remplir leurs demandes.

Les Centres se situent à l'adresse suivante et seront ouverts tel qu'indiqué :

**Comté de Broome**

Broome County Public Library  
185 Court Street  
Binghamton, NY 13901

Ouverture : Jeudi 11 octobre de 11 h à 18 h  
Vendredi 12 octobre de 9 h à 17 h  
Samedi 13 octobre de 10 h à 14 h  
Dimanche 14 octobre, fermé  
Lundi et mardi 15 et 16 octobre de 9 h à 18 h  
Se ferme : Mercredi 17 octobre de 9 h à 16 h

**Comté de Seneca**

The Ovid Federated Church  
7137 N. Main Street  
Ovid, NY 14521

Ouverture : Jeudi 11 octobre de 11 h à 18 h  
Heures : Du lundi au vendredi de 9 h à 18 h  
Samedi 13 octobre de 10 h à 14 h  
Dimanche 14 octobre, fermé  
Se ferme : Jeudi 18 octobre de 9 h à 16 h

Les individus et les entreprises peuvent obtenir des informations supplémentaires et les formulaires de prêts en appelant le service à la clientèle de la SBA au 1-800-659-2955 ou 1-800-877-8339 pour les sourds et malentendants, ou en envoyant un email à [disastercustomerservice@sba.gov](mailto:disastercustomerservice@sba.gov). Les intéressés peuvent aussi télécharger les formulaires sur [www.sba.gov/disaster](http://www.sba.gov/disaster). Les demandes dûment remplies doivent être retournées au centre ou à l'adresse suivante : U.S. Small Business Administration, Processing and Disbursement Center, 14925 Kingsport Road, Fort Worth, TX 76155.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à l'adresse [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Chambre Exécutive | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418

[SE DÉSINSCRIRE](#)